

Abschiedsfeier und Urnenbeisetzung meiner Frau Brigitte auf Champ Vallin am 12. Februar 2005

Helmuth Lotti: Ave Maria

Als Begrüßung zu unserem besinnlichen Familienanlass hörten wir das Ave Maria von Helmuth Lotti. Brigitte wünschte diese und noch 2 weitere Kompositionen für ihre Abschiedsfeier.

Liebe Familie
Liebe Freunde und Bekannte unserer Familie

Traurig nehmen wir heute Abschied von unserer lieben Brigitte. Nach unserem Ermessen allzu früh musste sie uns am 24. Januar, kurz nach ihrem 57 Geburtstag, verlassen.
Hier auf unserem geliebten Champ Vallin betten wir sie nun zur letzten Ruhe und ich meine, dass Brigitte als bescheidene, unauffällige, zufriedene, aber wunderbare Persönlichkeit eine herzliche Hommage verdient hat.

Gitarren-Intermezzo Dani Andrey

Meine liebe Brigitte
Kurz nach Deinem 57. Geburtstag hat sich Dein Lebenskreis geschlossen. Ich war der glückliche Mensch, der während 34 Jahren mit Dir gemeinsam den Lebensweg gehen durfte. Wir gründeten unsere eigne Familie, erfreuten uns an den gemeinsamen Kindern Thomas und Andrea und genossen während 32 Jahren ein mehr oder minder sorgenfreies und paradiesisches Leben. Auch materiell plagten uns keine Sorgen. 1981 konnten wir sogar unser Eigenheim in Brunnen beziehen und als ‚Tüpfchen auf dem i‘ machten wir unseren Traum vom ‚Kleinbauern im Burgund‘ vor 10 Jahren wahr. Von kleinen ‚Ausrutschern‘ abgesehen, waren wir gemeinsam während Jahrzehnten rundum glücklich und zufrieden.

Cérémonie d’adieu et la pose de l’urne de mon épouse Brigitte sur le champ Vallin le 12 février 2005

Helmuth Lotti: Ave Maria

Pour l’ouverture de notre cérémonie méditative nous avons écouté Ave Marie de Helmuth Lotti. Brigitte a souhaité cette composition ainsi que 2 autres, pour sa cérémonie d’adieu.

Chère famille
Chers amis et connaissances de notre famille

Avec une immense tristesse, nous disons adieu à notre chère Brigitte. Elle nous a quitté beaucoup trop tôt, ce 24 janvier, quelques jours après son 57ème anniversaire.

Ici sur notre bien apprécié champ Vallin, elle repose et je pense que Brigitte, à sa manière modeste, discrète et satisfaite, mais avec son caractère admirable, elle a mérité un hommage affectueux.

Gitarren-Intermezzo Dani Andrey

Ma bien aimée Brigitte,
Quelques jours après ton 57ème anniversaire, ton cercle de vie se fermait. J’étais l’homme heureux qui t’accompagnait sur ton chemin de la vie pendant 34 ans. Nous avons créé notre famille et notre joie était nos 2 enfants, Thomas et Andrea. Pendant 32 ans nous avons bien profité d’une vie plus ou moins sans soucis et paradisiaque. Même matériellement, nous n’avions pas de soucis. 1981, nous avons eu la chance d’acquérir notre propre maison à Brunnen et nous avons réalisé notre rêve en achetant notre précieux champ Vallin. Nous sommes devenus fermiers en Bourgogne ! Nous étions entièrement heureux et contents pendant toutes ces années.

Und trotzdem: fast etwas melancholisch waren wir uns stets bewusst, dass alles im Leben und auch das Leben selbst der Endlichkeit unterliegt.

Ende Mai 2003 stelltest Du eine Beeinträchtigung der Beweglichkeit an Deiner linken Hand fest. Nach verschiedenen medizinischen Abklärungen stand am 5. Juni 2003 die Diagnose ALS (amyotrophe Lateralsklerose) fest. Dieser Tag war der schicksalhafteste in unserem Familienleben, wussten wir doch, dass keine wirksamen medizinischen Therapien zur Verfügung stehen und alles eine Frage der Zeit sein wird, wann der Krankheitsverlauf zum Tode führt. Wie in den Lehrbüchern beschrieben, richteten wir unsere Erwartungen auf eine Zeitdauer von 1 bis 7 Jahren aus. Doch nicht nur der Gedanke an den Abschied, sondern die Ungewissheit, wie sich die Krankheit und ihre Auswirkungen entwickeln wird, bedrückte uns sehr. Und in der Tat, die letzten 10 Monate waren schwierig: Gänzlich gelähmt, kein Sprach- und kein Schluckvermögen mehr. Deine geistigen Fähigkeiten und Deine Sinne blieben vollständig erhalten. Die Persönlichkeit war gleichsam in Deinem zerstörten Körper gefangen. Selbstverständlich mussten wir gemeinsam schwere Momente bewältigen. Aber nie hadertest Du mit dem Schicksal, nie verzweifeltest Du an Deiner hoffnungslosen Situation und nie stelltest Du die Schöpfung und ihre Gesetzmässigkeit in Frage. Selbst Deinem Sterben wolltest Du noch einen helfenden Sinn geben und alle Zuwendungen dem Hilfsprojekt von Lotti Latrous zukommen lassen; einem Hilfswerk, das schon früher von Dir unterstützt wurde.

Scorpions: I still love you

Bis zum schicksalhaften 5. Juni 2003 war uns das Leben im Wesentlichen sehr gut gesinnt und wir durften den Alltag echt geniessen. Dennoch lebten wir nicht oberflächlich in den Tag hinein und beschäftigten uns ernsthaft mit dem Gedanken an die Endlichkeit, mit der Frage nach dem Sinn des Daseins und

Et malgré tout, presque un peu mélancoliques, nous étions toujours conscients que tout dans la vie et la vie elle-même ne dure pas éternellement.

Fin mai 2003, tu remarquais que la mobilité de ta main gauche était déficiente. Après plusieurs examens médicaux et expertises, les médecins ont donné le diagnostic de la maladie de Charcot le 5 juin 2003. Ce fut sans doute le moment le plus fatal de la vie de notre famille. Nous avons su qu'il n'existait aucune thérapie médicale et que tout ne serait qu'une question de temps, jusqu'aux symptômes de la maladie qui mènent au décès. Comme c'est décrit dans les manuels médicaux, nous avons dû nous faire à l'idée d'une atteinte de vie entre 1 et 7 ans. Mais ce n'est pas seulement la pensée de la séparation qui nous pesait. C'était l'incertitude de la maladie et ses conséquences qui nous ont inquiété le plus. Et, en effet, les 10 derniers mois devenaient difficiles: Entièrement paralysée, aucune habileté pour parler et avaler. Mais ton aptitude mentale et tes habiletés sensibles restaient totalement intactes. Pour ainsi dire, ton personnage était prisonnier dans ton corps détruit.

Evidemment, nous avons dû maîtriser des moments très difficiles en commun. Mais tu ne t'es jamais rebellée contre ton destin. Tu n'étais jamais désespérée par ta situation et tu n'as jamais douté.

Même à ta mort, tu voulais donner un sens caritatif et faire en sorte que tous les dons soient versés au projet de Lotti Latrous, en Côte d'Ivoire. Ce projet, tu l'as soutenu depuis longtemps.

Scorpions: I still love you

Jusqu'à la date fatale du 5 juin 2003, la vie nous a gâté pour l'essentiel et nous avons eu la chance de profiter tous les jours d'une vie très agréable. Tout de même, nous n'avons pas vécu superficiellement et nous nous sommes préoccupés sérieusement de l'infini, avec la question fondamentale du sens de l'existence de Dieu.

der Suche nach Gott. Obwohl wir in die traditionelle abendländischen Glaubensgemeinschaften hineingeboren wurden und in jungen Jahren verhältnismässig viel Glaubensunterricht erfuhren, vermochten uns die reproduzierende Glaubensweise den Jahren nicht mehr befriedigen. Wir konnten nicht mehr in der Menschwerdung Christi die Offenbarung Gottes erkennen, wie es die christlichen Religionen lehren. Nach und nach durften wir erkennen, dass sich unser Gott in der Schöpfung offenbart und wir vor allem hier in der wunderbaren Natur diesem Schöpfer sehr nahe sind. Schon vor Jahren (1999) wagte ich den Versuch, unser Gottesbild in einer HYMNE auszudrücken:

GOTT, Ursprung allen Seins; Allmacht und Allgegenwart.
ER hat den Menschen in seine Schöpfung miteinbezogen und ihm die Gaben des eigenwilligen Denkens und des verantwortungsvollen Tuns anvertraut.
Mensch, denke und handle – zum Nutzen der Schöpfung.
Damit lobpreisest Du GOTT!

... und mit holprigen Worten auch der Schicksalsfrage nach dem WARUM? einen Sinn zu geben:

Sonnen, Sterne und Planeten,
Erde, Wasser, Feuer und Luft,
Steine, Blumen, Tiere und Menschen.
WARUM?

Die Sonne scheint und Sterne verglühn,
Die Erde fruchtet und Luft erstickt,
Die Blumen blühen und Menschen verzweifeln.
WARUM?

Das Wunder der Natur ist Perfektion,
Leiden und Tod deren Frucht.
WARUM?

Die Sonne lacht, der Mensch – er weint.
WARUM?

Das Gesetz der Schöpfung heisst Werden und Vergehen, nicht ich, das Gesetz bestimmt

Bien que nous soyons nés dans les milieux religieux traditionnels de l'occident et que nous avons profité de l'enseignement religieux, au cours des années, le genre de la foi traditionnelle et reproductive ne nous satisfaisait plus. Nous n'étions plus capables de reconnaître la révélation de Dieu dans l'incarnation de Jésus Christ, comme les religions chrétiennes le formulent.
Peu à peu, nous avons eu la chance d'apercevoir que notre Dieu se révèle par sa création. Et surtout ici, sur place et vis-à-vis de la nature admirable, nous nous sentions très proches de notre Seigneur. Il y a quelques années, en 1999, j'ai osé l'essai d'exprimer un Hymne à notre Seigneur:

SEIGNEUR, source de tout l'être existant et omniprésent.
IL a inclus l'être humain dans son plan de création et lui a donné le talent de la pensée. Il lui a confié la responsabilité pour ses faits et gestes. L'homme pense et agit – à la faveur de la création.

Ainsi tu glorifies le SEIGNEUR!

.... et avec des mots raboteux j'ai essayé de donner une réponse à la question fondamentale,, POURQUOI?':

Des soleils, étoiles et planètes,
La terre, l'eau, le feu et l'air,
les pierres, les fleurs, les animaux et l'homme.
POURQUOI?

Le soleil brille et les étoiles brasillent,
La terre porte des fruits et l'air étouffe,
Les fleurs fleurissent et l'homme désespère
POURQUOI?

Le miracle de la nature, c'est la perfection,
La souffrance et la mort sont ses fruits
(POURQUOI?)

Le soleil rit - L'homme pleure.
POURQUOI?

La loi de la création veut dire naître et mourir. Pour moi, c'est la loi qui détermine,

statistisch präzise, gefühllos kalt; ohne Lachen, ohne Tränen.
DARUM!

Vor Jahren war für uns die Schöpfung und deren Gesetzmässigkeit noch eine Offenbarung und im Jahr 2003 wurde diese Gesetzmässigkeit schlagartig schicksalhafte Wirklichkeit. Mit der ALS-Diagnose, die uns hart traf, erkannten wir, dass wir nur einer von alljährlich ca. 80 ALS-Fällen in der Schweiz sind: das Gesetz bestimmt, statistisch präzise, gefühllos kalt

Vielleicht mag es verwundern, aber die Frage nach dem ‚WARUM?‘ und ‚WARUM gerade bei uns?‘ haben wir uns nie gestellt. Ich kann mich nicht erinnern, dass Du, liebe Brigitte, auch in unserer schwierigen Lebenssituation den Schöpfer, seine Schöpfung oder deren Gesetzmässigkeit in Frage gestellt hast. Du hast uns vorgelebt, dass Sterben die Vollendung des reifen Lebens ist. Für diese beispielhaft gelebte Lebensweisheit danke ich Dir unendlich.

Gitarren-Intermezzo Dani Andrey

Während unserem gemeinsamen Leben haben Symbole immer eine besondere Bedeutung gehabt und deshalb soll auch unsere Ruhestätte mit einem schlichten Symbol gekennzeichnet sein.

Im Bewusstsein, dass es nurmehr symbolischen Sinn macht, hast Du gewünscht, dass unsere Ruhestätte einen freien Blick für den Sonnenuntergang im Westen freihält.

Du legtest immer sehr Wert auf die kleinen Freuden des Alltags. So war es Dir sehr wichtig, die Rosen vor der Veranda vom Tisch aus sehen zu können. Deshalb will ich Dir deine Ruhestätte mit dem verholzten Stielen all jener Rosen auskleiden, die Dich noch im vergangenen Sommer erfreut haben. Für mich bleibt die Genugtuung, dass die zurückgeschnittenen Rosenstöcke im Frühjahr wieder spriessen werden. Die 4 roten Baccara-Rosen, die ich Dir mit der Urne ins Grab lege, haben eine besondere persönliche Bedeutung in unserer Beziehung.

Une vue statistique très précise, sans aucune émotion; sans rire, sans larmes.
C'EST CA?

Il y des années la création et leur légalité étaient pour nous une révélation, mais dans l'année 2003 cette légalité devenait d'un moment à l'autre une réalité fatale. Avec le diagnostic de la maladie de Charcot, qui nous touchait profondément, nous avons reconnu que nous sommes seulement 1 cas sur env. 80 par an en Suisse:au point vue de statistiques très précises, sans aucune émotion

C'est peut-être étonnant, mais nous n'avons jamais posé la question ‚Pourquoi?‘ ou Pourquoi nous?. Même pendant cette période de la vie très difficile je ne me souviens pas, ma chère Brigitte, que tu as douté de la création ou de ta foi en Dieu. Tu as vécu l'exemple que la mort est l'achèvement de la vie sophistiquée. Pour cette sagesse de vie exemplaire je te remercie infiniment.

Gitarren-Intermezzo Dani Andrey

Pendant notre vie conjugale, les symboles ont toujours joué un rôle extraordinaire. C'est pourquoi notre dernière demeure sera marquée avec un simple et modeste symbole.

Conscients que ce n'est qu'un symbole, tu as choisi ta place de repos avec vue sur le soleil couchant.

Les petites joies de tous les jours tu les as toujours célébrées et c'est pourquoi il était très important, que tu puisses regarder et admirer les roses devant la fenêtre du salon. J'ai donc mis les pédoncules de ces rosiers dans ta tombe. Pour moi il reste la satisfaction que les rosiers repousseront le printemps prochain.

Les 4 roses rouges Baccara, t'accompagnent. Elles ont toujours eu une signification particulière entre nous.

Als schlichten Gedenkstein möchte ich diesen Kalkstein aus dem Fluss Muota, der 20 m neben unserem Haus in Brunnen vorbeifliesst, setzen. Er hat bewusst eine eiförmige Gestalt und hebt sich dadurch von der perfekten geometrischen Form einer Kugel ab. Damit symbolisieren wir unseren soliden, robusten, aber nicht perfekten gemeinsamen Lebensweg, der durch Dein Sterben getrennt wurde. In der Hoffnung, dass ich nach meinem Ableben auch an dieser Stätte ruhen darf, wünschen wir, dass dann diese beiden Hälften wieder zu einem Stück zusammengekittet werden. Die Symbolik dieses Gedenksteins haben wir miteinander besprochen und Du fandest Gefallen daran. Liebe Brigitte, Du bist mir den Weg zum Schöpfer vorangegangen. Wir gönnen Dir den wohlverdienten Seelenfrieden. Du warst eine wunderbare Persönlichkeit und von mir geliebte Frau. Ich darf es als tröstliches und gutes Gefühl empfinden, dass Du zu Hause auf unserem geliebten Champ Vallin ruhen darfst. Zum Abschied hören wir von Tina Turner ‚Simply the Best‘. Du hast gewünscht, dass wir beim Hören dieses Songs immer an Dich denken und daran, was Du uns sagen möchtest.

Liebste Brigitte, wir vermissen Dich!

Notre tombe sera marquée par un simple monument commémoratif, une pierre calcaire de la rivière Muota, qui coule 20 mètres à côté de notre maison à Brunnen. Elle est oviforme et pour ça, elle se sépare de la forme géométrique parfaite, la boule. Ainsi, nous démontrons notre solide, robuste, mais non parfaite période de notre vie conjugale, qui a été interrompue par ta mort (la pierre oviforme est sciée en 2 parties).

Après ma mort, j'espère que je pourrai aussi reposer sur cette place, car nous désirons que les deux parties soient de nouveau réunies.

Le symbole de ce simple monument, nous en avons discuté et tu étais tout à fait d'accord avec cette idée.

Chère Brigitte, tu m'as précédé sur le chemin en face du Seigneur. Nous t'accordons la paix de l'âme que tu as mérité. Tu étais une admirable personne et ma femme bien aimée.

Le fait que tu reposes chez nous, sur le champ Vallin, me console et me reconforte.

Pour l'adieu nous écoutons ‚Simply the Best‘ de Tina Turner. Tu as choisi cette chanson pour que nous pensions toujours à toi en écoutant cette mélodie et nous nous souviendrons que tu veux nous dire: Merci.

Chère Brigitte, tu nous manqueras!